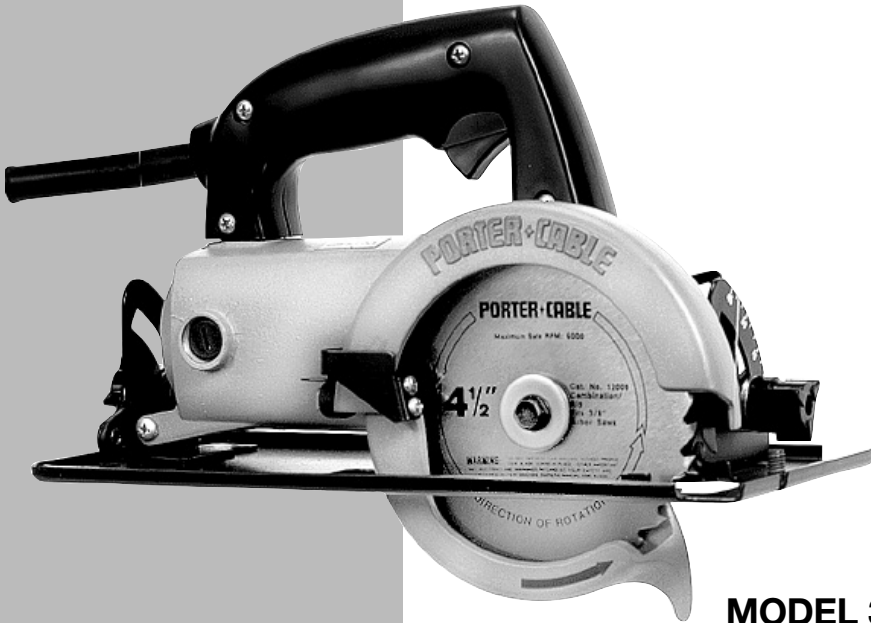


**ESPAÑOL: PÁGINA 17**  
**FRANÇAIS : PAGE 33**

## Instruction manual

# Trim Saw



**MODEL 314**

To learn more about Porter-Cable  
visit our website at:  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2000, 2003, 2004, 2005 2005  
Porter-Cable

### **IMPORTANT!**

*Please make certain that the person who is to use  
this equipment carefully reads and understands  
these instructions before starting operations.*

The Model and Serial No. plate is located on the main  
housing of the tool. Record these numbers in the spaces  
below and retain for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Part No. A14109 - 04-20-06 Rev. A

## TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	2
SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS .....	3
GENERAL SAFETY RULES .....	4
ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES .....	6
FUNCTIONAL DESCRIPTION .....	9
CARTON CONTENTS .....	9
ASSEMBLY .....	10
OPERATION .....	10
HOW TO USE THE SAW .....	12
TROUBLESHOOTING GUIDE .....	14
MAINTENANCE .....	14
SERVICE .....	16
ACCESSORIES .....	16
WARRANTY .....	16
ESPAÑOL .....	17
FRANÇAIS .....	33

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING** Read and understand all warnings and operating instructions before using any tool or equipment. When using tools or equipment, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury. Improper operation, maintenance or modification of tools or equipment could result in serious injury and property damage. There are certain applications for which tools and equipment are designed. Porter-Cable strongly recommends that this product NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed.

If you have any questions relative to its application DO NOT use the product until you have written Porter-Cable and we have advised you.

Online contact form at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

Postal Mail: Technical Service Manager

Porter-Cable

4825 Highway 45 North

Jackson, TN 38305

Information regarding the safe and proper operation of this tool is available from the following sources:

Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute, 25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org) ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines, and the U.S. Department of Labor regulations [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING PROBLEMS. The symbols below are used to help you recognize this information.



### **▲ DANGER**

indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### **▲ WARNING**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **▲ CAUTION**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### **CAUTION**

used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

## CALIFORNIA PROPOSITION 65

### **▲ WARNING**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, always wear NIOSH/OSHA approved, properly fitting face mask or respirator when using such tools.

# GENERAL SAFETY RULES

**⚠ WARNING** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**⚠ WARNING** To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

## GENERAL SAFETY RULES continued

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### Safety Instructions for All Saws

#### ▲ DANGER

- a) **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbor holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

### Kickback Safety Instructions

Causes and Operator Prevention of Kickback:

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- i) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- j) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- k) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES continued

- l) **Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- m) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- n) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- o) **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### Lower Guard Safety Instructions











- p) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- q) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- r) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- s) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### Other Safety Instructions

- t) Wear eye and hearing protection. Always use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. USE CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT. Eye protection equipment should comply with ANSI Z87.1 standards. Hearing equipment should comply with ANSI S3.19 standards.
- u) **⚠️ WARNING** Use of this tool can generate and disburse dust or other airborne particles, including wood dust, crystalline silica dust and asbestos dust. Direct particles away from face and body. Always operate tool in well ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible. Exposure to the dust may cause serious and permanent respiratory or other injury, including silicosis (a serious lung disease), cancer, and death. Avoid breathing the dust, and avoid prolonged contact with dust. Allowing dust to get into your mouth or eyes, or lay on your skin may promote absorption of harmful material. Always use properly fitting NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure, and wash exposed areas with soap and water.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

**SYMBOL****DEFINITION**

V .....	volts
A .....	amperes
Hz .....	hertz
W .....	watts
kW .....	kilowatts
F .....	farads
$\mu$ F .....	microfarads
l .....	litres
g .....	grams
kg .....	kilograms
bar .....	bars
Pa .....	pascals
h .....	hours
min .....	minutes
s .....	seconds
$n_0$ .....	no-load speed
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	Revolutions or reciprocations per minute
 or d.c. ....	direct current
 or a.c. ....	alternating current
2  .....	two-phase alternating current
2N  .....	two-phase alternating current with neutral
3  .....	three-phase alternating current
3N  .....	three-phase alternating current with neutral
 A .....	rated current of the appropriate fuse-link in amperes
 .....	time-lag miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in IEC 60127
 .....	protective earth
 .....	class II tool
IPXX .....	IP symbol

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**



## MOTOR

Many Porter-Cable tools will operate on either D.C., or single phase 25 to 60 cycle A.C. current and voltage within plus or minus 5 percent of that shown on the specification plate on the tool. Several models, however, are designed for A.C. current only. Refer to the specification plate on your tool for proper voltage and current rating.

### CAUTION

Do not operate your tool on a current on which the voltage is not within correct limits. Do not operate tools rated A.C. only on D.C. current. To do so may seriously damage the tool.

## EXTENSION CORD SELECTION

If an extension cord is used, make sure the conductor size is large enough to prevent excessive voltage drop which will cause loss of power and possible motor damage. A table of recommended extension cord sizes will be found in this section. This table is based on limiting line voltage drop to 5 volts (10 volts for 230 volts) at 150% of rated amperes.

If an extension cord is to be used outdoors, it must be marked with the suffix W-A or W following the cord type designation. For example – SJTW-A to indicate it is acceptable for outdoor use.

RECOMMENDED EXTENSION CORD SIZES FOR USE WITH PORTABLE ELECTRIC TOOLS										
Length of Cord in Feet										
	115V	25 Ft.	50 Ft.	100 Ft.	150 Ft.	200 Ft.	250 Ft.	300 Ft.	400 Ft.	500 Ft.
	230V	50 Ft.	100 Ft.	200 Ft.	300 Ft.	400 Ft.	500 Ft.	600 Ft.	800 Ft.	1000 Ft.
Nameplate Ampere Rating	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	12
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
	18-20	14	12	8	6	6	4	4	2	2

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### FOREWORD

Your Porter-Cable Trim Saw is designed for cutting trim, composition board, plywood, plastics, plexiglas, and other problem materials. Maximum depth of cut is 1-5/16" at 90° and 1-1/16" at 45° with 4-1/2" diameter blade.

## CARTON CONTENTS

Contents of the packaging carton include the saw, a 3/8" wrench, a 5/32" hex wrench, and an instruction manual.

## ASSEMBLY

**NOTE:** This tool is shipped completely assembled. No assembly time or tools are required.

## OPERATION

### SELECTING THE BLADE

A combination blade is furnished with your saw and is an excellent blade for all general ripping and crosscutting operations. When crosscutting and smoothness of cut is an important factor, use a thin-rim blade. Use a fine tooth blade when cutting plywood and masonite. Special blades are available for cutting plexiglas and "problem materials" (metal, laminates, and gauge-size sheet steel).

### TO CHANGE SAW BLADES

**⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

To remove the blade, place the teeth of the blade against the edge of a board and loosen the blade retaining screw by turning it counter-clockwise with the provided wrench. Remove the blade retaining screw and the outer flange. Hold the telescoping guard open and remove the blade. Before installing a new blade, remove the inner flange and wipe it clean. Also remove any sawdust that may have accumulated in the guards, around the saw arbor, and from the telescoping guard spring. Check the telescoping guard to ensure that it is in working order.

**⚠ CAUTION** If telescoping guard movement is sluggish or binding exists, return the saw to your nearest AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or PORTER-CABLE SERVICE CENTER for repair. NEVER use your saw if the telescoping guard is not in working order.

Clean and replace the outer flange, making certain the square hole mates with the squared end of the saw arbor. Install the blade with the teeth pointing "**UP**" at the front of the saw. Firmly tighten the blade retaining screw.

### INSTALLING THE PLEXIGLAS BLADE

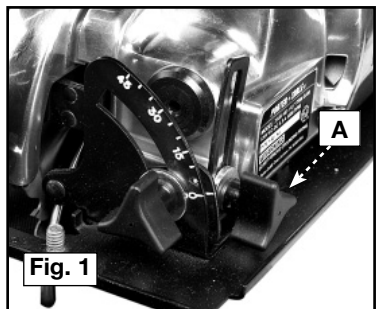
**NOTE:** Use the following installation procedure **ONLY** for cutting plexiglas.

Install a special plexiglas-cutting blade with the teeth pointing "**DOWN**" at the front of the saw.

### TO ADJUST THE DEPTH OF CUT

**⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

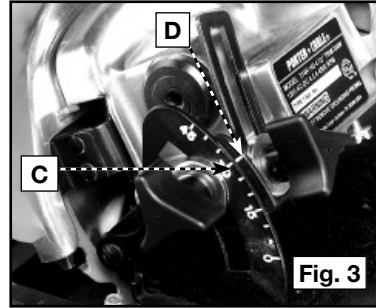
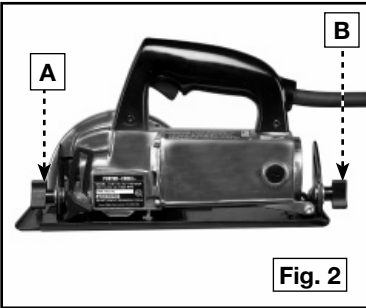
Loosen the depth-adjusting knob (A) Fig. 1, and raise or lower the saw housing until the blade extends the desired distance below the base. For best results, the blade should barely protrude through the workpiece. Firmly tighten the knob to hold the saw in position.



## TO ADJUST FOR BEVEL CUTS

**⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

Loosen the front (A) Fig. 2 and rear (B) Fig. 2 angle-adjusting knobs. Tilt the saw housing until the desired graduation mark (C) lines up with the indicating line (D) Fig. 3 on the depth-adjusting bracket. Firmly tighten the knobs to hold the saw in the selected position.



## TO ATTACH THE BASE INSERT

The base insert is used to reduce chipping and splintering of the top fibers of plywood and paneling when used in conjunction with a fine tooth blade. When the base insert is used, You can cut either side (finished or unfinished) of the workpiece. **NOTE:** Do not use this insert when making bevel cuts.

**⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

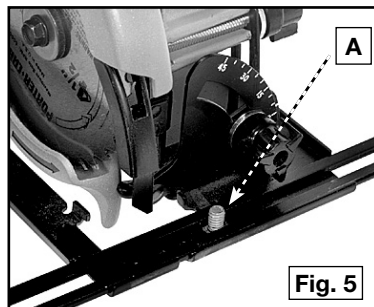
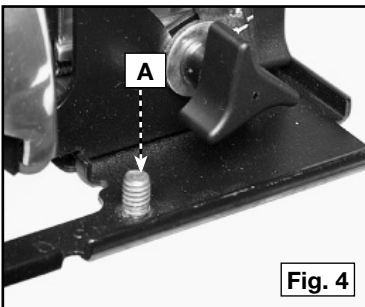
Adjust the saw for the minimum depth-of-cut. Place the slot of the insert around the stud (A) Fig. 4 on the front of the saw base. Install a flat washer and thumb nut to the stud loosely. Adjust the saw for the desired depth of cut, and align the insert so that the saw blade is centered in the slot in the insert. Tighten the thumb nut firmly.

## TO ATTACH THE RIP GUIDE

**⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

Adjust the saw for the minimum depth-of-cut. Place the slot in the rip guide over the stud (A) Fig. 5 on the front of the saw base.

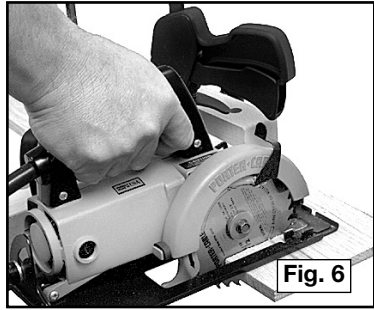
Install a flat washer and thumb nut on the stud loosely. Adjust the guide to the desired width-of-cut. Take into consideration the blade thickness and set. Tighten the thumb nut firmly.



## HOW TO USE THE SAW

**⚠ WARNING** **DO NOT** use your saw if the telescoping guard is not in working order. If telescoping guard binds or is sluggish, return the saw to your nearest **AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION** or **PORTER-CABLE SERVICE CENTER** FOR REPAIR.

**⚠ WARNING** **Support the work properly and hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause injury. See Fig. 6 for the proper way to hold this tool.**

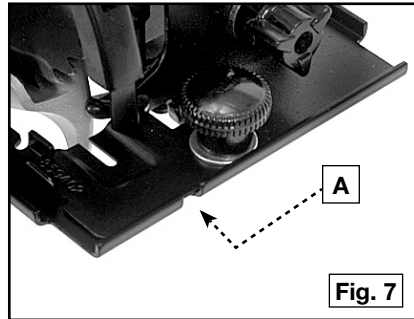


### TO FOLLOW THE LINE OF CUT

A notch is provided on the front edge of the base to assist in following the line of cut marked on the workpiece.

The left edge of the notch (A) Fig. 7 is marked "45". Use this edge to follow the line when making 45° bevel cuts. The right edge of the notch is marked "0". Use this edge to follow the line when making 90° cuts.

**⚠ WARNING** **Guard against kickback.**



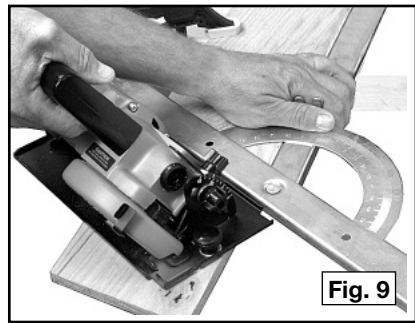
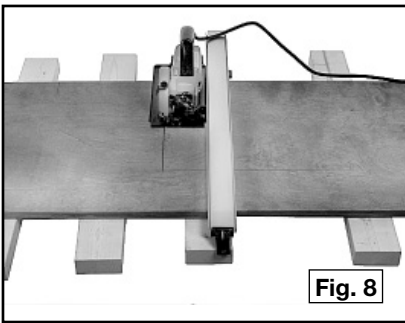
Kickback occurs when the blade is pinched and the saw is driven backward. Keep your body to the side of the saw. Stay alert and maintain a firm grip on the saw. Release the switch immediately if the blade binds or the saw stalls. Keep your blades sharp. Support the panels (Fig. 8). Use a fence or a straight edge guide when ripping. **DO NOT** force the tool. **DO NOT** remove the saw from the workpiece while the blade is moving.

## CROSSCUTTING AND BEVEL CUTS

Support the workpiece on a firm bench, saw horse, or other rigid support and securely hold it in place. Extend the end to be cut off beyond and to the right of the support. Clear the area beneath the line of cut of all objects that would interfere with the blade protruding through the workpiece.

Place the front edge of the saw base squarely on the work and keep the tip of the saw blade clear of the work. Depress the switch trigger and allow the saw motor to reach full speed. Maintain the relationship of the notch in the front edge of the base with a marked line on the workpiece. Advance the saw steadily through the workpiece. Do not force the saw through the workpiece. At the completion of the cut, release the switch trigger.

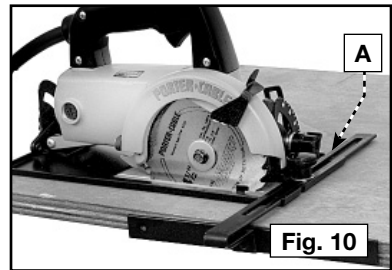
Bevel cuts are made in the same manner as cross-cuts, except that the saw base is tilted to the desired angle. An optional protractor gauge (A) Fig. 9 is available to aid in cutting compound angles. This gauge is also useful for crosscutting operations.



## RIPPING

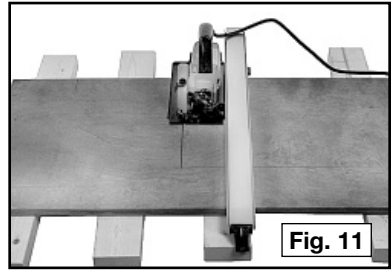
Ripping is cutting wood lengthwise. This operation is performed the same as crosscutting with the exception of supporting the workpiece. If the workpiece is supported on a large table, bench, or floor, several pieces of scrap stock approximately one inch thick should be placed beneath the workpiece to allow clearance for the protruding section of the blade. Large sheets of paneling or thin plywood supported on saw horses should have 2 x 4's placed lengthwise between the horses and the workpiece to prevent it from sagging.

For narrow rip cuts, use the rip guide (A) Fig. 10 (available as an accessory). Guide the saw by keeping the inner face of the rip guide (A) tight against the edge of the board.



## PANEL CUTS

For making wide cuts (plywood, paneling, etc.), use a wooden guide strip. Clamp or tack this strip to the workpiece far enough back from the line-of-cut to act as a fence for the left edge of the saw base (Fig. 11). The location of this strip will have to allow for the distance from the left side of the base to the blade so that the blade will cut exactly where desired. This strip should extend beyond each end of the workpiece.



### **⚠ CAUTION**

Support the material being cut with 2 x 4's or scrap material to provide blade clearance beneath the material and to provide a firm work surface.

## POCKET CUTS

A pocket cut starts inside the workpiece and not from the edge. Mark the area clearly with lines on all sides. Start near the corner of one side and place the front edge of the saw base firmly on the workpiece. Hold the saw up so that the blade clears the workpiece. Adjust the blade properly for the depth-of-cut. For best results, adjust the blade so that it barely protrudes through the workpiece. Push the telescoping guard lever all the way forward so that the blade is exposed (Fig. 12). Be very careful not to contact the blade. Start the motor and lower the blade into the work. After the blade has cut through and the base rests flat on the work, follow your marked line to the corner. Use a keyhole or bayonet saw to cut the corners.



## TROUBLESHOOTING GUIDE

For assistance with your tool, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a list of service centers or call the Porter-Cable help line at (888) 848-5175.

## MAINTENANCE

### KEEP TOOL CLEAN

Periodically blow out all air passages with dry compressed air. All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or otherwise damage the material.

### **⚠ WARNING**

**Wear ANSI Z87.1 safety glasses while using compressed air.**

### FAILURE TO START

Should your tool fail to start, check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

## LUBRICATION

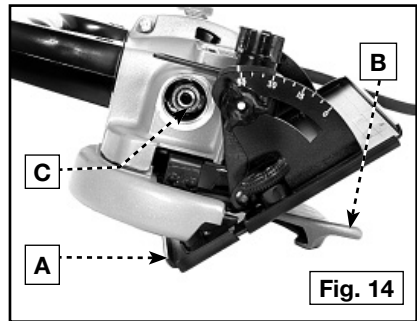
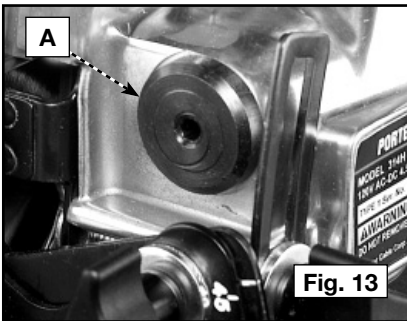
Although all Porter-Cable tools have been thoroughly lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant at the time of manufacture, check the oil level in the gear chamber before using your saw and periodically thereafter. To check the oil level:

### **⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

1. Remove the saw blade to prevent accidental contact when checking the oil level.
2. Adjust the saw for the maximum depth-of-cut and 45° bevel cut. Firmly tighten all knobs.
3. Connect the power to the tool. Turn the saw "ON" and run it for approximately two minutes.

### **⚠ WARNING** Disconnect the tool from the power source!

4. Loosen the oil plug (A) Fig. 13 with the provided wrench.
5. Remove the oil plug and seal. Set the saw on a level surface so that it rests on points (A) and (B) Fig. 14.
6. Gear lubricant should be level with the bottom of the hole (C) but should not run out. If the level is low, add a small amount of lubricant (90 weight gear oil, furnished with your saw) until it is even with the bottom of the hole.
7. **NOTE: DO NOT OVERFILL.** The pressure created by the pumping action of the gears could force the lubricant through the seals and into the motor chamber, causing damage to the motor.
8. Install the oil plug and gasket.
9. Replace the saw blade.



## BRUSH INSPECTION

For your continued safety and electrical protection, brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE•DELTA FACTORY SERVICE CENTER.

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest authorized Porter-Cable Service Station to be thoroughly cleaned and inspected. Have worn parts replaced and lubricated with fresh lubricant. Have new brushes installed, and test the tool for performance.

Any loss of power before the above maintenance check may indicate the need for immediate servicing of your tool. DO NOT CONTINUE TO OPERATE TOOL UNDER THIS CONDITION. If proper operating voltage is present, return your tool to the service station for immediate service.

## SERVICE

### REPLACEMENT PARTS

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). You can also order parts from your nearest factory-owned branch, or by calling our **Customer Care Center** at (888) 848-5175 to receive personalized support from highly-trained technicians.

### SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about Porter-Cable, its factory-owned branches, or an Authorized Warranty Service Center, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) or call our **Customer Care Center** at (888) 848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

A complete line of accessories is available from your Porter-Cable•Delta Supplier, Porter-Cable•Delta Factory Service Centers, and Porter-Cable Authorized Service Stations. Please visit our Web Site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

**⚠ WARNING** Since accessories other than those offered by Porter-Cable•Delta have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable•Delta recommended accessories should be used with this product.

## WARRANTY

To register your tool for warranty service visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

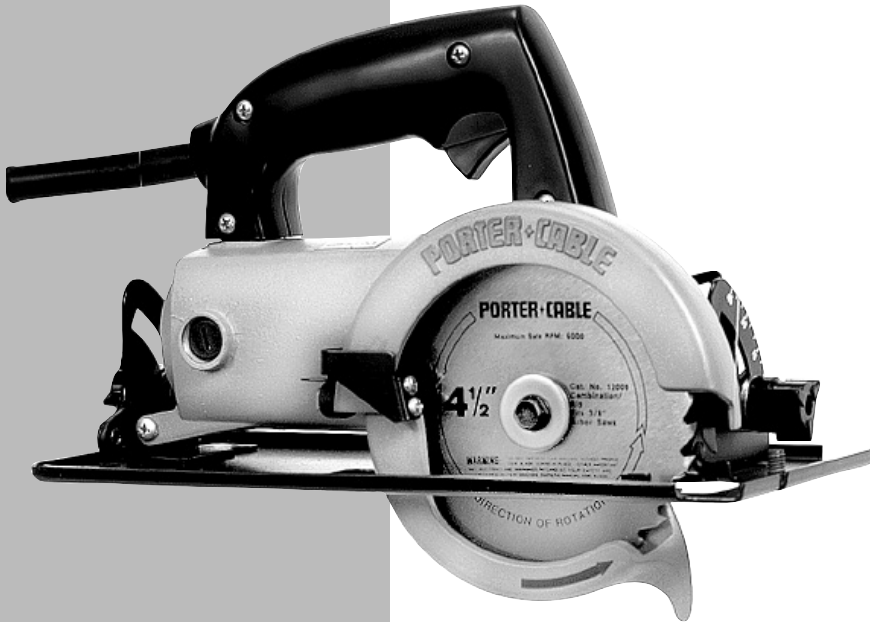
This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.



**ENGLISH: PAGE 1**  
**FRANÇAIS : PAGE 33**

## Manual de Instrucciones

## Sierra Recortadora



### MODELO 314

Para obtener más información  
sobre Porter-Cable,  
visite nuestro sitio web en:  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2000, 2003, 2004, 2005 2005  
Porter-Cable

### **¡IMPORTANTE!**

*Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.*

La placa de Modelo y de Número de Serie está localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos números en las líneas de abajo y guárdelos para su referencia en el futuro.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Tipo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Número de parte A14109 - 04-20-06 Rev. A

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**▲ ADVERTENCIA** Lea y entienda todas advertencias y las instrucciones operadoras antes de utilizar cualquier instrumento o el equipo. Cuando se usa instrumentos o equipo, las precauciones básicas de la seguridad siempre se deben seguir para reducir el riesgo de la herida personal. La operación impropia, la conservación o la modificación de instrumentos o equipo podrían tener como resultado el daño grave de la herida y la propiedad. Hay ciertas aplicaciones para que equipas con herramienta y el equipo se diseña. La Porter-Cable recomienda totalmente que este producto no sea modificado y/o utilizado para ninguna aplicación de otra manera que para que se diseñó.

Si usted tiene cualquiera pregunta el pariente a su aplicación no utiliza el producto hasta que usted haya escrito Porter-Cable y nosotros lo hemos aconsejado.

La forma en línea del contacto en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

El Correo Postal: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Información con respecto a la operación segura y apropiada de este instrumento está disponible de las fuentes siguientes:

Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute, 25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036  
[www.ansi.org](http://www.ansi.org) ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines, and the U.S. Department of Labor regulations [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Es importante para usted leer y entender este manual. La información que lo contiene relaciona a proteger SU SEGURIDAD y PREVENIR los PROBLEMAS. Los símbolos debajo de son utilizados para ayudarlo a reconocer esta información.



**▲ PELIGRO** Indica una situación de inminente riesgo, la cual, si no es evitada, causará la muerte o lesiones serias.

**▲ ADVERTENCIA** Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no es evitada, podría resultar en la muerte o lesiones serias.

**▲ PRECAUCIÓN** Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no es evitada, podría resultar en lesiones menores o mode-radas.

**PRECAUCIÓN** Usado sin el símbolo de seguridad de alerta indica una situación potencialmente riesgosa la que, si no es evitada, podría causar daños en la propiedad.

**▲ ADVERTENCIA** Algunos tipos de aserrín creados por máquinas eléctricas de lijado, aserrado, amolado, perforado u otras actividades de la construcción, contienen materiales químicos conocidos (en el Estado de California) como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños del aparato reproductivo. Algunos ejemplos de dichos productos químicos son:

- El plomo contenido en algunas pinturas con base de plomo
- Sílice cristalizado proveniente de los ladrillos, el cemento y otros productos de albañilería
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, use siempre protección facial o respirador NIOSH/OSHA aprobados cuando deba utilizar dichas herramientas.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

# NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

## ▲ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones que aparecen a continuación, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves. La expresión "herramienta mecánica" en todas las advertencias que aparecen a continuación se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).



▲ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- b) **No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra).** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.
- c) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- d) **No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- e) **Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie.** La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

### 3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fijese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.
- b) **Use equipo de seguridad. Use siempre protección de los ojos.** El equipo de seguridad, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.
- c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Si se transportan herramientas mecánicas con el dedo en el interruptor o se enchufan herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD** (continuación)

- d) **Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.
  - e) **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- 4) **Uso y cuidado de las herramientas mecánicas**
- a) **No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar.** La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.
  - b) **No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.
  - d) **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.
  - e) **Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atorán, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atoren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.
  - g) **Use la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta mecánica para operaciones distintas a aquéllas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.
- 5) **Servicio de ajustes y reparaciones**
- a) **Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

# NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

## Instrucciones de seguridad para todas las sierras

### ▲ PELIGRO

- a) **Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja. Mantenga la segunda mano en el mango auxiliar o en la carcasa del motor.** Si las dos manos están sujetando la sierra, no pueden ser cortadas por la hoja.
- b) **No ponga las manos debajo de la pieza de trabajo.** El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Menos de un diente completo de los dientes de la hoja debe ser visible debajo de la pieza de trabajo.
- d) **No sujete nunca la pieza que esté cortando en las manos o atravesada sobre una pierna. Sujete firmemente la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Es importante soportar apropiadamente la pieza de trabajo para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta mecánica por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que la herramienta de corte podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de alimentación.** El contacto con un cable "con corriente" hará que las partes metálicas de la herramienta mecánica que estén al descubierto también "lleven corriente", lo cual causará descargas al operador.
- f) **Cuando corte al hilo, utilice siempre un tope-guía para cortar al hilo o una guía de borde recto.** Esto mejora la precisión del corte y reduce las probabilidades de que la hoja se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas que tengan el tamaño correcto y la forma correcta (de diamante frente a redonda) de agujeros para el eje portaherramienta.** Las hojas que no coincidan con los herrajes de montaje de la sierra funcionarán excéntricamente, causando pérdida de control.
- h) **No use nunca arandelas de hoja o un perno de hoja que estén dañados o sean incorrectos.** Las arandelas y el perno de la hoja se diseñaron especialmente para su sierra, con el fin de lograr un rendimiento óptimo y una seguridad óptima de funcionamiento.

## Instrucciones de seguridad para el retroceso

Causas del retroceso y su prevención por el operador:

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra pellizcada, atascada o desalineada, que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo, hacia el operador.
- Cuando la hoja se pellizca o se atasca fuertemente al cerrarse la sección de corte, la hoja se para y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás, hacia el operador.
- Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes ubicados en el borde trasero de la hoja pueden penetrar en la superficie superior de la madera, haciendo que la hoja trepe, se salga de la sección de corte y salte hacia atrás, hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un uso inapropiado de la sierra y/o de procedimientos o situaciones de utilización incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación:

- i) **Mantenga un agarre firme con las dos manos en la sierra y posicione los brazos de modo que puedan resistir las fuerzas de retroceso. Posicione el cuerpo en cualquiera de los dos lados de la hoja, pero no en línea con la hoja.** El retroceso podría hacer que la sierra salte hacia atrás, pero las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas.

## NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD (continuación)

- j) **Cuando la hoja se esté atascando o cuando se interrumpa un corte por cualquier motivo, suelte el gatillo y sujete la sierra de modo que esté inmóvil en el material hasta que la hoja se detenga por completo. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento o se podría producir retroceso.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa de atasco de la hoja.
- k) **Cuando re arranque una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la sección de corte y asegúrese de que los dientes de la hoja de sierra no estén acoplados en el material.** Si la hoja de sierra se está atascando, podría desplazarse o experimentar retroceso respecto a la pieza de trabajo cuando se arranque la sierra.
- l) **Soporte los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se pellizque y se produzca retroceso.** Los paneles grandes tienden a combarse bajo su propio peso. Se deben colocar soportes debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.
- m) **No use hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas desafiladas o con triscado inapropiado producen una sección de corte estrecha que causa fricción excesiva, atasco de la hoja y retroceso.
- n) **Las palancas de fijación de ajuste de la profundidad y del bisel de la hoja deben estar apretadas y sujetas firmemente antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja cambia mientras se realiza el corte, dicho cambio podría causar atasco y retroceso.
- o) **Tenga precaución adicional cuando haga un "corte por penetración" en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La hoja que sobresale podría cortar objetos que pueden causar retroceso.



### Instrucciones de seguridad para el protector inferior

- p) **Compruebe el protector inferior para verificar si se cierra apropiadamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y no se cierra instantáneamente. No sujete nunca con abrazaderas ni amarre el protector inferior en la posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente, el protector inferior se podría doblar. Suba el protector inferior con el mango retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- q) **Compruebe el funcionamiento del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no están funcionando correctamente, se les debe hacer servicio de ajustes y reparaciones antes de la utilización.** El protector inferior podría funcionar con dificultad debido a que haya piezas dañadas, depósitos gomosos o una acumulación de residuos.
- r) **El protector inferior se debe retraer manualmente sólo para realizar cortes especiales, tales como "cortes por penetración" y "cortes compuestos".** Suba el protector inferior por el mango retráctil y, en cuanto la hoja entre en el material, se debe soltar el protector inferior. Para todas las demás operaciones de aserrado, el protector inferior debe funcionar automáticamente.
- s) **Asegúrese siempre de que el protector inferior esté cubriendo la hoja antes de dejar la sierra en un banco de trabajo o en el piso.** Una hoja que se esté moviendo por inercia hasta detenerse y no esté protegida hará que la sierra se desplace hacia atrás, cortando todo aquello que esté en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que se requiere para que la hoja se detenga después de soltar el interruptor.

### Otras Instrucciones de Seguridad

- t) **Lleve la protección de ojo y oído. Siempre utilice gafas de seguridad.** Los lentes diarios no son gafas de seguridad. El USO CERTIFICADO el EQUIPO de la SEGURIDAD. El equipo de la protección del ojo debe conformarse con los estándares de ANSI Z87.1. El equipo de la vista debe conformarse con los estándares de ANSI S3.19.
- u) **⚠ ADVERTENCIA** El uso de esta herramienta puede generar y dispersar polvo u otras partículas suspendidas en el aire, incluyendo polvo de madera, polvo de sílice cristalina y polvo de asbesto. Dirija las partículas de modo que se alejen de la cara y del cuerpo. Utilice siempre la herramienta en un área bien ventilada y proporcione un medio apropiado de remoción de polvo. Use un sistema de recolección de polvo en todos los lugares donde sea posible. La exposición al polvo puede causar lesiones respiratorias graves y permanentes u otras lesiones graves y permanentes, incluyendo silicosis (una enfermedad pulmonar grave), cáncer y muerte. Evite aspirar el polvo y evite el contacto prolongado con el polvo. Si se permite que el polvo entre en la boca o en los ojos, o que se deposite en la piel, se puede promover la absorción de material nocivo. Use siempre protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA que se ajuste apropiadamente y sea adecuada para la exposición al polvo, y lávese las áreas expuestas con agua y jabón.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

<b>SÍMBOLO</b>	<b>DEFINICIÓN</b>
V .....	voltio
A .....	amperios
Hz .....	hertzio
W .....	vatio (watts)
kW .....	kilovatio (kilowatts)
F .....	faradios
$\mu$ F .....	microfaradios
l.....	litros
g .....	grama
kg.....	kilograma
bar .....	bars
Pa .....	Pascal
h.....	horas
min.....	minutos
s.....	segundos
$n_0$ .....	velocidad sin carga
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	revoluciones o carreras por minuto
 or d.c. ....	corriente continua (directa)
 or a.c. ....	corriente alterna
2  .....	dos-fase corriente alterna
2N  .....	dos-fase corriente alterna con neutral
3  .....	tres-fase corriente alterna
3N  .....	tres-fase corriente alterna con neutral
 A .....	la corriente valorada de la fusible-conexión apropiada en amperios
 .....	el retraso la fusible-conexión miniatura donde X es el símbolo para el tiempo/actual típico, como se rindió IEC 60127
 .....	tierra protectora
 .....	instrumento clase II
IPXX.....	IP simbolo

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**



## MOTOR

Muchas herramientas de Porter-Cable funcionarán con corriente continua o monofásica de 25 a 60 Hz corriente alterna y con un voltaje entre más o menos el 5 por ciento de lo indicado en la placa de especificaciones de la herramienta. Varios modelos son diseñados solamente para usar con corriente alterna. Refiérase a la placa de especificaciones de su herramienta para informarse del voltaje correcto y de la capacidad normal de la corriente.

**PRECAUCIÓN** No use su herramienta con una corriente en la cual el voltaje no esté entre los límites correctos. No use herramientas de un régimen de corriente alterna con corriente continua. El hacerlo puede dañar seriamente su herramienta.

## SELECCIÓN DE CABLES DE SERVICIO

Si se usa un cable de servicio, verifique que el tamaño del conductor sea bastante grande para prevenir una disminución excesiva de voltaje que cause una pérdida de potencia y posiblemente dañe el motor. Una guía de tamaños de cables de servicio recomendados se encuentra en esta sección. Esta guía se basa en la limitación de pérdida de voltaje a 5 voltios (10 voltios en el caso de 230 voltios) a 150% de la capacidad normal de amperios.

Si un cable de servicio se usará afuera, tendrá que ser marcado con el sufijo W-A u W siguiendo la designación del tipo de cable. Por ejemplo – SJTW-A que indica que es aceptable para uso afuera (al aire libre).

TAMAÑOS DE CABLES DE SERVICIO RECOMENDADOS PARA USO CON HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS PORTÁTILES										
Longitud del cordón en pies										
	115V	25 Pies	50 Pies	100 Pies	150 Pies	200 Pies	250 Pies	300 Pies	400 Pies	500 Pies
	230V	50 Pies	100 Pies	200 Pies	300 Pies	400 Pies	500 Pies	600 Pies	800 Pies	1000 Pies
Amperaje nominal indicado en la placa de especificaciones	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	12
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
	18-20	14	12	8	6	6	4	4	2	2

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

### PROLOGO

Su Sierra Recortadora de Porter-Cable fue diseñada para recortar paneles de compuesto, contrachapado (triply), plásticos, plexiglás y otros materiales problemáticos. La máxima profundidad del corte es 1-5/16" para el corte de 90° y 1-1/16" para el de 45° con la hoja de diámetro de 4-1/2".

## CARTON CONTENTS

El contenido del cartón de empaquetado incluye la sierra, una llave del 3/8", una llave de tuerca hexagonal del 5/32", y un manual de instrucción.

# ASAMBLEA

**NOTA:** Este instrumento se envía es reunido completamente. Ningún tiempo de la asamblea ni instrumentos se requieren.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO

### PARA ESCOGER EL DISCO (LA HOJA)

Un Disco Combinado viene con la sierra y es excelente para aserrar en general al hilo y al través del hilo. Para los cortes transversales, donde la uniformidad es importante, utilice un disco para cortes transversales con dientes más finos. También debe usar un disco con dientes finos para cortar el contrachapado (triplay) y el "masonite". Discos especiales esté disponible para cortar plexiglás y materiales problemáticos tal como la lámina de metal y las chapas de acero.

### PARA cambiar EL DISCO (La Hoja)

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad.

Para quitar el disco, ponga los dientes del disco contra una tabla y afloje el tornillo de retención con atornillarlo en el sentido contrario a las manecillas del reloj con la llave provista. Quite el tornillo de retención y la arandela de patín exterior. Mientras detiene el protector telescópico, saque el disco. Antes de instalar un disco nuevo, quite la arandela de patín interior y límpiela. También quite todo el aserrín acumulado dentro de los protectores, alrededor del eje y del resorte del protector telescópico. Verifique que el protector telescópico esté trabajando bien.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Si el movimiento del protector telescópico está lento o si se atasca, devuelva la sierra a la ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE más cercana o a un CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE para repararla. NUNCA use la sierra si el protector telescópico no funciona bien.

Instale la arandela de patín interior y el disco nuevo con los dientes de delante hacia ARRIBA (con la EXCEPCIÓN del disco especial para cortar plexiglás – vea lo que sigue).

Limpie y reemplace la arandela de patín exterior asegurándose de que el extremo cuadrado del eje entre en el agujero cuadrado de la arandela. Meta y apriete bien el tornillo de retención del disco.

### PARA INSTALAR EL DISCO PARA CORTAR PLEXIGLÁS

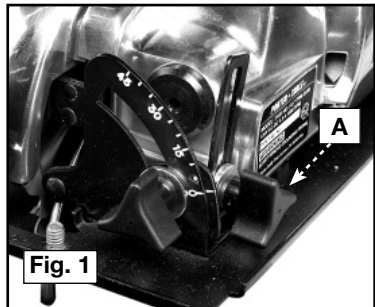
**NOTA:** Utilice el procedimiento de instalación siguiente SOLAMENTE para el corte plexiglás.

Instale una lámina especial del plexigla's-corte con los dientes que señalan "ABAJO" en el frente de la sierra.

### PARA AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE CORTE

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad.

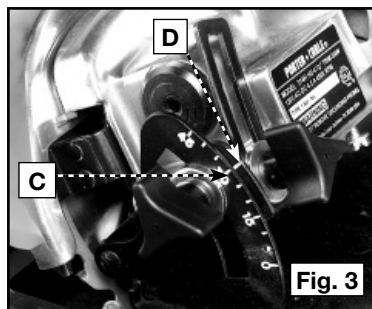
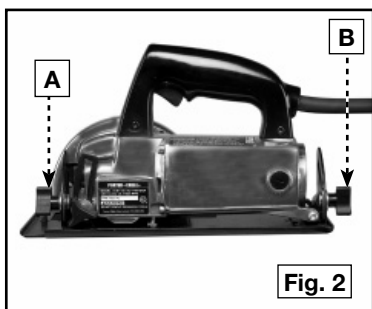
Afloje la perilla de ajuste de profundidad (A) Fig. 1, y alce o baje la caja principal de la sierra hasta que el disco se extienda la distancia deseada debajo de la base. Para los mejores resultados, el disco apenas debe sobrepasar el material que está cortando. Apriete firmemente la perilla para mantener el disco en esta posición.



## CÓMO AJUSTAR PARA EL CORTE ANGULAR (CORTE EN BISEL)

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad

Afloje la perilla delantera de ajuste (A) Fig. 2, de ángulo y también la trasera (B) Fig. 2. Incline la caja principal de la sierra hasta que la línea del ángulo deseado en el segmento de ángulos esté alineada con la línea de índice (C) Fig. 3, en la llave de ajuste. Apriete firmemente las perillas para mantener la sierra en esta posición.



### PARA MONTAR EL INSERTO DE BASE

Use el inserto de base en conjunto con un disco de diente fino para reducir las astillas en la superficie superior del contrachapado (triplay) y de los paneles. Cuando use el inserto de base, no es necesario mantener el lado bueno o "de acabado" del trabajo **hacia abajo durante la elaboración.**

**NOTA:** Este inserto no se puede usar para los cortes en bisel.

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad

Ajuste la sierra a la profundidad mínima de corte. Encaje el perno (localizado en la parte delantera de la base de la sierra) en la abertura de la guía lateral (Fig. 4).

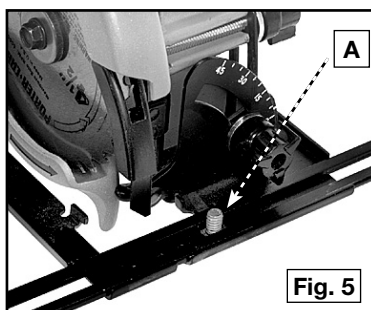
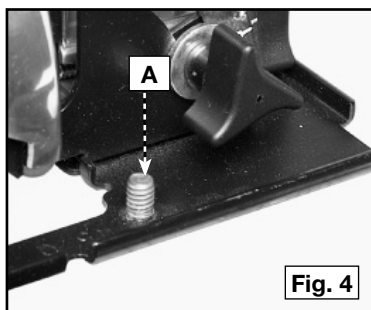
Ponga la arandela y la tuerca manual en el perno (tornillo) pero no las apriete todavía. Ajuste la guía para la anchura de corte. Tome en cuenta la anchura del disco y el triscado de los dientes. Apriete firmemente la tuerca manual.

### PARA MONTAR LA GUÍA LATERAL

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad

Ajuste la sierra a la profundidad mínima de corte. Encaje el perno (localizado en la parte delantera de la base de la sierra) en la abertura de la guía lateral (Fig. 5).

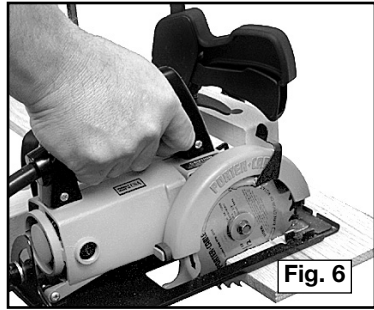
Ponga la arandela y la tuerca manual en el perno (tornillo) pero no las apriete todavía. Ajuste la guía para la anchura de corte. Tome en cuenta la anchura del disco y el triscado de los dientes. Apriete firmemente la tuerca manual. Tighten the thumb nut firmly.



# CÓMO USAR LA SIERRA

**⚠ ADVERTENCIA** **DO NOT** use your saw if the telescoping guard is not in working order. If telescoping guard binds or is sluggish, return the saw to your nearest **AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION** or **PORTER-CABLE SERVICE CENTER FOR REPAIR**.

**⚠ ADVERTENCIA** Apoye el trabajo correctamente y sostenga la sierra firmemente para prevenir la pérdida de control que podría causar lesión. Vea fig. 6 para la manera apropiada de sostener esta herramienta.

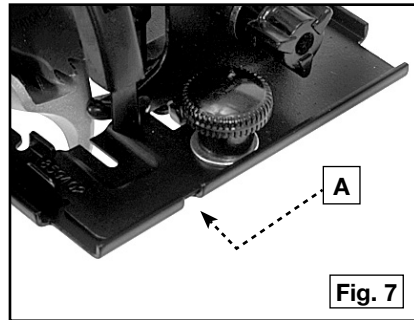


## PARA SEGUIR LA LÍNEA DE CORTE

Una muesca se proporciona en la orilla delantera de la base para asistirle en seguir la línea de corte en el trabajo.

El lado izquierdo de esta muesca (A) Fig. 7 está marcado con "45". Usa para seguir la línea cuando esté haciendo un corte en bisel de 45 grados. La orilla derecha de la muesca está marcada con "0". Usa este borde para seguir la línea cuando esté haciendo cortes rectos.

**⚠ ADVERTENCIA** **C u í d e s e**  
**contra golpes.**



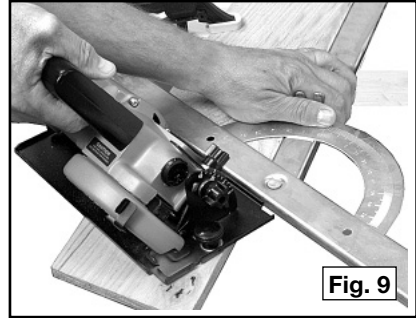
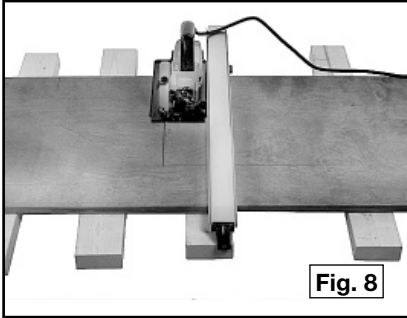
El contragolpe o reculada ocurre cuando la madera pellizca el disco (la hoja) y la sierra recha-za (brinca) hacia el operario. Mantenga su cuerpo a un lado del disco. Manténgase alerta y sujete firmemente la sierra. Suelte el gatillo interruptor inmediatamente si la madera empieza a agarrar (pellizcar) el disco o si la sierra empieza a pararse. Mantenga los discos bien afilados. Sostenga los paneles (tableros) (Fig. 8). Use una guía lateral al cortar al hilo. **NO DEBE** forzar la herramienta. **NO LEVANTE** la sierra de la madera mientras el disco esté girando.

## EL CORTE TRANSVERSAL Y EL CORTE EN BISEL

Apoye el material en el banco firme, el caballo de la sierra, o la otra ayuda rígida y llévelo a cabo con seguridad en lugar. Extienda el extremo que se cortará más allá y a la derecha de la ayuda. Despeje el área de todos los objetos que interferirían con la lámina que resalta a través del material.

Ponga la orilla delantera de la sierra en el trabajo sin permitir que el disco lo toque. Apriete el gatillo interruptor y espere hasta que la sierra llegue a su velocidad máxima. Mantenga la relación entre la muesca en la orilla delantera de la sierra y la línea marcada en el trabajo. Avance la sierra sin pararla. No fuerce el corte. Al terminar el corte suelte el gatillo.

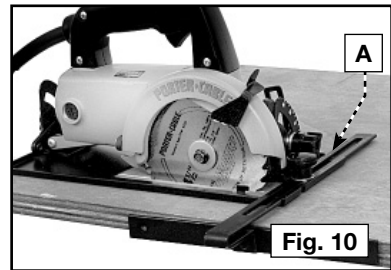
El corte en bisel se hace de la misma manera que el corte transversal pero la base de la sierra está inclinada en el ángulo deseado. Una guía-transportadora (A) Fig. 8 está disponible como accesorio para ayudarle a cortar los ángulos compuestos. Esta guía también es útil para hacer los cortes transversales (al través).



## EL CORTE LONGITUDINAL

Un corte al hilo se llama corte longitudinal (a lo largo). Esta operación se hace de la misma manera que los cortes trans-versales con la variación de que se usan unos soportes para sostener la pieza en elaboración. Si el material está soportado en una mesa grande, en un banco o en el piso, entonces debe poner varios pedazos desechados del material (con un espesor de aproximadamente 1" (o 2.5 cm) debajo del material en elaboración para que pase libremente el disco. Si soporta los paneles o el contrachapado (triplay) de un espesor delgado sobre unos caballetes de aserrar, debe añadir tablas de "2 x 4" a lo largo entre los caballetes y el material en elaboración para que no pandee.

Para hacer los cortes angostos a lo largo, puede usar la guía lateral que es disponible como accesorio. La sierra se guía al mantener el lado interior (A) Fig. 10 de la guía lateral pegado al canto de la tabla.



## PARA CORTAR PANELES

Para hacer los cortes anchos tal como los haría en el contra-chapado (triplay) o en las chapas anchas, es útil usar una tablita (tablilla) de madera como guía. Hay que sujetar o fijar con unas tachuelas (clavar) la tablita al trabajo con suficiente espacio para que sirva de guía para el lado izquierdo de la sierra como está ilustrado en la Fig. 11. Para determinar la posición de la tablita, tiene que tomar en cuenta la distancia entre el lado izquierdo de la sierra y el disco para que el disco corte la línea deseada. La tablita debe sobrepasar ambos extremos del material en elaboración.

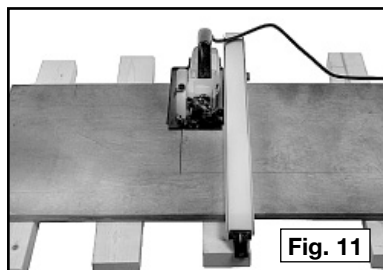


Fig. 11

**▲ PRECAUCIÓN** Soporte el material en elaboración con tablas de "2 x 4" o con material desecho para dejar un espacio debajo del material para el disco y para obtener una superficie firme.

## EL CORTE HUNDIDO (de Bolsillo)

El corte de bolsillo se hace empezando dentro del área del material en lugar de empezar en el canto. Marque el área claramente con líneas en todos los lados. Empezee cerca de la esquina de un lado poniendo la orilla delantera de la base de la sierra firmemente sobre la pieza de trabajo. Incline la sierra de manera de que el disco no esté tocando el material. Asegúrese de que el disco esté ajustado a la profundidad del corte. Abra el protector (guarda) telescópico completamente como está ilustrado en la Fig. 12. Ponga el motor en marcha y baje el disco al trabajo. Después de que el disco haya hecho el corte y la base quede plana en el trabajo, siga la línea hasta el rincón. Use un serrucho de punta o una sierra caladora para completar los rincones. Use a keyhole or bayonet saw to cut the corners.



Fig. 12

## GUIA LOCALIZACION DE FALLAS

Para la ayuda con su instrumento, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para una lista de centros de reparaciones o llama la línea de ayuda de Porter-Cable en (888) 848-5175.

## MANTENIMIENTO

### MANTENGA LAS HERRAMIENTAS LIMPIAS

Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco a presión. Todas las partes de plástico deben ser limpiadas con una tela suave y húmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plástico. Es posible que puedan disolver o de otra manera dañar el material.

**▲ ADVERTENCIA** Use ANSI Z87.1 anteojos de seguridad cuando use aire a presión.

### FALLA DE PONERSE EN MARCHA

Si su herramienta falla de ponerse en marcha, revísela para asegurarse de que los contactos de la clavija estén en buen contacto con el tomacorriente. También, vea si hay fusibles fundidos o ruptores abiertos en el circuito.

## LUBRICATION

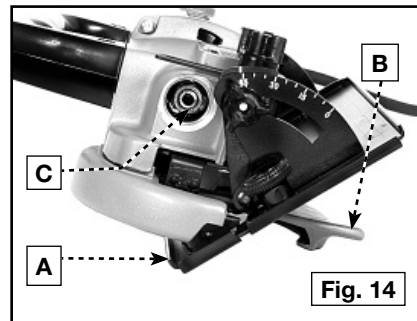
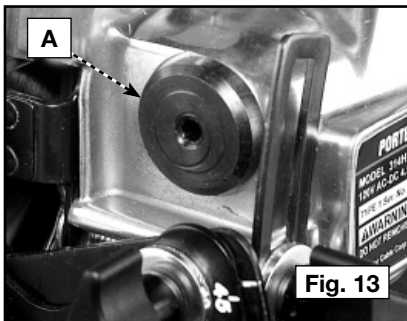
Aunque todas las herramientas del Portero-Cable se han lubricado a fondo con una suficiente cantidad de lubricante alto del grado a la hora de la fabricación, compruebe el nivel de aceite en el compartimiento del engranaje antes de usar su sierra y periódicamente después de eso. Para comprobar el nivel de aceite:

### ⚠ ADVERTENCIA Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad

1. Quite el disco para no tocarlo involuntariamente mientras revisa el nivel del aceite.
2. Ajuste la sierra a la profundidad de corte máxima y para un corte en bisel de 45 grados. Apriete bien todas las perillas.
3. Ponga la sierra en marcha y deje que ande aproximadamente dos minutos.

### ⚠ ADVERTENCIA Desconecte la herramienta de la fuente de electricidad

4. Afloje el tapón de lubricación (A) Fig. 12 con la llave provista.
5. Quite el tapón de lubricación y el empaque. Ponga la sierra en una superficie nivelada de manera que esté soportada por los puntos (A) y (B) (Fig. 13).
6. El lubricante debe estar al nivel de la parte inferior del agujero de lubricación (C) pero no debe derramarse. Si esta condición no existe, añada un poquito del lubricante (aceite para engranajes con un peso de 90) provisto con la sierra hasta que el lubricante esté al nivel de la parte inferior del agujero de lubricación.
7. **TOME NOTA: NO LA SOBRELLENE.** La presión creada por la acción de bombear de los engranajes puede derramar el lubricante por medio de los sellos y dañar la máquina al forzarlo en la cámara del mecanismo y en el motor.
8. Reemplace el tapón de lubricación y el empaque.
9. Reemplace la lámina de sierra.



## INSPECCIÓN DE ESCOBILLAS (Carbones) Y LUBRICACIÓN

Para su seguridad continua y protección contra el choque eléctrico, la inspección de escobillas y cualquier reemplazo en esta herramienta deben hacerse SOLAMENTE en una ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o en un CENTRO DE FÁBRICA SERVICIO DE PORTER-CABLE•DELTA.

Después de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o mande su herramienta a la Estación de Servicio Autorizado por Porter-Cable más cercana para limpiarla a fondo y revisarla; para reemplazar partes gastadas, cuando sea necesario; para relubricarla de nuevo, si es requerido; para reensamblarla con escobillas nuevas; y para revisar su rendimiento.

Cualquier pérdida de potencia antes de la inspección de arriba puede indicar que su herramienta necesite servicio inmediato. NO CONTÍNUÉ EL USO DE LA HERRAMIENTA BAJO ESTA CONDICIÓN. Si el voltaje de la fuente de electricidad está correcto, devuelva su herramienta a la Estación de Servicio para obtener servicio inmediato.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio web en [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175 para obtener asistencia personalizada a través de nuestros técnicos capacitados.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de Porter-Cable, sus sucursales propias o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175. Todas las reparaciones realizadas por nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los defectos en materiales y la mano de obra. No podemos otorgar garantías para las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

## ACCESORIOS

Una línea completa de accesorios está disponible de su surtidor de Porter-Cable •Delta, centros de servicio de la fábrica de Porter-Cable•Delta, y estaciones autorizadas Porter-Cable. Visite por favor nuestro Web site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para un catálogo o para el nombre de su surtidor más cercano.

**⚠ ADVERTENCIA** Puesto que los accesorios con excepción de éstos ofrecidos por Porter-Cable•Delta no se han probado con este producto, el uso de tales accesorios podría ser peligroso. Para la operación más segura, solamente el Porter-Cable•Delta recomendó los accesorios se debe utilizar con este producto.

## GARANTÍA

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### PÓLIZA DE GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas mecánicas profesionales por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el periodo de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana. Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye la reparación o reemplazo en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atentadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

**CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA PROPÓSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.**

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así que puede que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

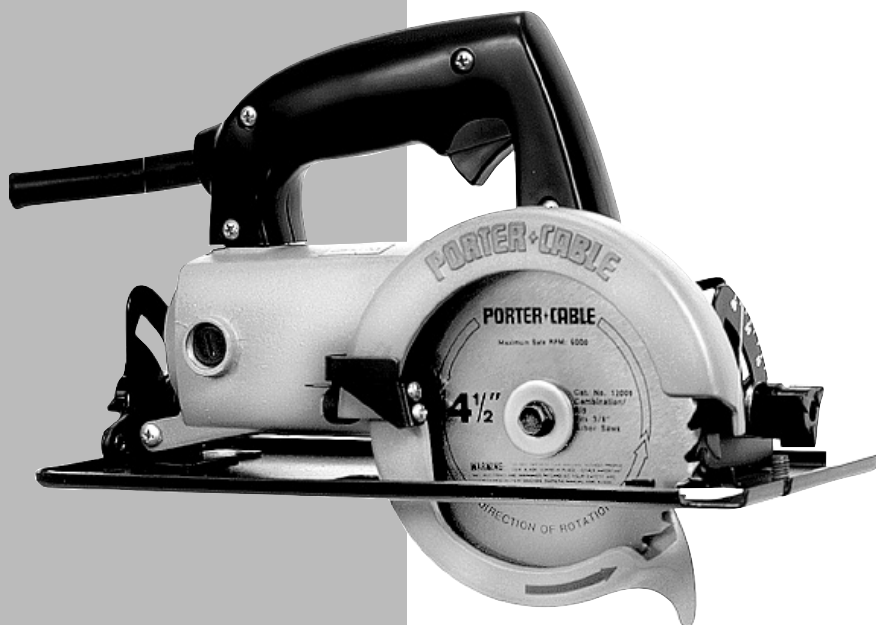
Esta garantía le da a usted unos derechos legales específicos. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.



**ENGLISH: PAGE 1**  
**ESPAÑOL: PÁGINA 17**

## Manuel d'utilisation

## Scie à Araser



### Modele 314

#### **IMPORTANT!**

*Veillez vous assurer que la personne qui utilise cet outil lit attentivement et comprend ces instructions avant de commencer à utiliser l'outil.*

Pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre Website à l'adresse suivante :  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2000, 2003, 2004, 2005 2005  
Porter-Cable

La plaque des numéros de modèle et de série est située sur le boîtier principal de l'outil. Prenez note de ces numéros dans les espaces ci-après et conservez-les pour référence future.

No. de modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

No. de série \_\_\_\_\_

No. de pièce A14109- 04-20-06 Rev. A

# INSTRUCTIONS DE SÛRETÉ IMPORTANTES

**▲ AVERTISSEMENT** Lire et comprendre toutes instructions d'avertissements et opération avant d'utiliser n'importe quel outil ou n'importe quel équipement. En utilisant les outils ou l'équipement, les précautions de sûreté fondamentales toujours devraient être suivies pour réduire le risque de blessure personnelle. L'opération déplacée, l'entretien ou la modification d'outils ou d'équipement ont pour résultat la blessure sérieux et les dommages de propriété. Il y a de certaines applications pour lequel outils et l'équipement sont conçus. La Porter-Cable recommande avec force que ce produit n'ait pas modifié et/ou utilisé pour l'application autrement que pour lequel il a été conçu.

Si vous avez n'importe quelles questions relatives à son application n'utilisent pas le produit jusqu'à ce que vous avez écrit Porter-Cable et nous vous avons conseillé.

Nous contacter [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).  
Courrier Postal Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Information en ce qui concerne l'opération sûre et correcte est disponible des sources suivantes:

**The Power Tool Institute**  
1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851  
[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

**National Safety Council**  
1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201

**American National Standards Institute**  
25 West 43rd Street, 4 floor  
New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org)  
ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines

**The U.S. Department of Labor regulations**  
[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## MESURES DE SÛRETÉ - DÉFINITIONS

C'est important pour vous lire et comprendre ce manuel. L'information qu'il contient relate à protéger VOTRE SÛRETÉ et EMPECHER PROBLEMES. Les symboles au dessous de sont utilisés pour aider vous reconnaître cette information.



### **▲ DANGER**

Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, causera de graves blessures ou la mort.

### **▲ AVERTISSEMENT**

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer de graves blessures ou la mort.

### **▲ ATTENTION**

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages à la propriété.

### **ATTENTION**

Sans le symbole d'alerte. Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages; mineures ou moyennes.

### **▲ AVERTISSEMENT**

La poussière produite par le ponçage électrique le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction peut contenir des produits chimiques qui sont reconnus, par l'état de la Californie, de causer le cancer, les anomalies congénitales ou autres maux de reproduction. Ces produits chimiques comprennent, entre autres:

- le plomb provenant des peintures à base de plomb;
- la silice cristalline provenant de briques, de béton ou d'autres produits de maçonnerie
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de charpente traité chimiquement

Le risque d'exposition à ces produits dépend de la fréquence d'exécution de ce genre de travaux. Afin de réduire l'exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un endroit bien aéré et utilisez de l'équipement de sécurité approuvé, portez toujours un masque facial ou respirateur homologué NIOSH/OSHA bien ajusté lorsque vous utilisez de tels outils.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

# RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez lire toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter toutes les instructions indiquées ci-dessous pourrait entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme " outil électrique " qui apparaît dans tous les avertissements ci-dessous fait référence aussi bien à un outil électrique branché sur secteur par un cordon d'alimentation qu'à un outil électrique sans cordon alimenté par pile.**



**⚠ AVERTISSEMENT** Afin de réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### 1) La sécurité de votre espace de travail

- a) **Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et bien éclairé.** Les espaces de travail encombrés ou mal éclairés sont des invites aux accidents.
- b) **Ne faites pas fonctionner vos outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent mettre le feu à ces poussières ou à ces vapeurs.
- c) **Gardez les enfants et les observateurs à distance pendant que vous faites fonctionner un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de votre outil.

### 2) La sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit.** N'utilisez jamais d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant compatibles.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des conduits, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.** Il existe un risque de choc électrique accru quand votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas des outils électriques à la pluie ou à des environnements humides.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon, et ne vous en servez jamais pour soulever l'outil électrique ou le traîner ; ne tirez pas non plus sur le cordon afin de le débrancher.** Gardez le cordon à distance de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous faites fonctionner un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge classifiée pour un usage en plein air.** En utilisant une rallonge de classification plein air, vous réduisez le risque de choc électrique.

### 3) La sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, agissez avec prudence et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas un tel outil quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Les équipements de protection tels que les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de chantier ou les dispositifs de protection de l'ouïe utilisés de manière appropriée réduiront les risques de blessures personnelles.

## RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

- c) **Évitez la mise en marche accidentelle de l'outil.** Veillez à ce que l'interrupteur soit dans la position de fermeture avant de brancher l'outil. C'est une invite aux accidents de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est dans la position de marche.
  - d) **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé de réglage laissée attachée à une pièce tournante de l'outil électrique pourrait causer des blessures aux personnes.
  - e) **Ne tendez pas le bras trop loin.** Gardez une position ferme et un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler votre outil électrique dans des situations imprévues.
  - f) **Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux pendants.** Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles de l'outil. Ces pièces mobiles peuvent happer les vêtements lâches, les cheveux longs dénoués ou les bijoux pendants.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'appareils d'extraction et de collecte de la poussière, veillez à ce que ces derniers soient connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers causés par la poussière.
- 4) **Utilisation et maintenance des outils électriques**
- a) **Ne forcez pas l'outil électrique ; utilisez l'outil électrique qui convient à votre opération.** L'outil électrique approprié fera mieux son travail en toute sécurité s'il est utilisé au régime pour lequel il a été conçu.
  - b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé à l'aide de son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
  - c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant de faire le moindre réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
  - d) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes n'étant pas familiarisées avec les outils électriques ou avec les présentes instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs sans expérience.
  - e) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont ni mal alignées ni bloquées, qu'aucune pièce n'est brisée et qu'il n'existe aucune autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés risquent moins de se bloquer, et ils sont plus faciles à contrôler.**
  - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les mèches conformément aux présentes instructions et de la façon voulue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait résulter en une situation dangereuse.

# RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES (continuación)

## Consignes de sécurité pour toutes les scies

### DANGER

- a) **Gardez les mains à distance de la zone de coupe et de la lame. Gardez une de vos mains sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur.** Si vous tenez la scie de vos deux mains, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- b) **N'essayez pas de tenir le dessous de l'ouvrage.** Le protège-lame ne peut pas vous protéger de la lame en dessous de l'ouvrage.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de l'ouvrage.** Moins d'une dent entière de lame devrait être visible en dessous de l'ouvrage.
- d) **Ne tenez jamais dans vos mains ou sur vos genoux un ouvrage qui est en cours de coupe. Fixez votre ouvrage sur une plateforme stable.** Il est important de soutenir correctement l'ouvrage afin de minimiser l'exposition du corps à la lame, le risque de coincement de la lame ou la perte de contrôle de l'outil.
- e) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolantes quand vous réalisez une opération au cours de laquelle l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des câbles dissimulés ou avec son propre cordon électrique.** Le contact avec un fil sous tension mettra également sous tension toutes les pièces métalliques exposées et donnera un choc électrique à l'utilisateur de l'outil.
- f) **Pendant les coupes de refente, utilisez toujours un guide de refente ou un guide à bord droit.** Ceci augmente toujours l'exactitude de la coupe et diminue la possibilité de coincement de la lame.
- g) **Utilisez toujours des lames dont l'alésage central est de la taille et de la forme appropriées (soit en forme de diamant, soit en forme de rond).** Les lames qui ne correspondent pas aux pièces de montage de la scie tourneront de façon excentrique, ce qui causera une perte de contrôle de l'outil.
- h) **Ne vous servez jamais de rondelles ou de boulons de lames qui sont endommagés ou inappropriés.** Les rondelles et le boulon de lame ont été conçus spécifiquement pour votre scie dans le but d'assurer une performance optimale et un fonctionnement sans danger.

## Consignes de sécurité relatives aux rebonds

Causes des rebonds et méthodes de prévention pouvant être utilisées par l'utilisateur :

- Le rebond est une réaction subite (causée par une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée) qui peut entraîner le soulèvement d'une scie non contrôlée, sa sortie de l'ouvrage et sa projection en direction de l'utilisateur.
- Si la lame est pincée ou coincée fortement pendant l'abaissement de la scie, la lame se cale et le moteur réagit en entraînant rapidement l'outil vers l'arrière dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame se tord ou perd son alignement correct au cours de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent entamer la surface supérieure du bois, forçant ainsi la lame à sortir du trait de scie et à « sauter » vers l'arrière en direction de l'opérateur.

Le rebond est la conséquence d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou de conditions incorrectes, et il peut être évité en prenant les précautions qui sont décrites ci-dessous :

- i) **Maintenez fermement la scie avec vos deux mains et positionnez vos bras de façon à résister aux forces de rebond.** Placez votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame, mais pas sur la trajectoire de la lame. Le rebond risquerait d'entraîner le « bondissement » de la scie vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'utilisateur quand les précautions appropriées sont prises.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES (continuación)

- j) **En cas de coincement de la lame ou d'interruption d'une coupe pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et tenez la scie immobile dans l'ouvrage jusqu'à ce que la lame se soit immobilisée complètement. Ne tentez jamais de retirer la scie de l'ouvrage ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement, car un rebond risquerait de se produire.** Évaluez la situation et prenez les mesures correctives nécessaires pour éliminer la cause du coincement de la lame.
- k) **Lorsque vous remettez une scie en marche quand l'ouvrage est présent, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la lame ne sont pas engagées dans le matériau de l'ouvrage.** Si la lame de scie se coince, elle peut grimper hors de l'ouvrage ou rebondir sur celui-ci quand la scie est remise en marche.
- l) **Soutenez les panneaux de grande taille de façon à minimiser le risque de pincement et de rebond de la lame.** Les panneaux de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés des deux côtés sous le panneau, à proximité de la ligne de coupe et à proximité du rebord du panneau.
- m) **N'utilisez pas de lame émoussée ou endommagée.** Des lames non aiguisées ou mal installées produisent un trait de scie étroit qui cause une friction excessive, le coincement de la lame et un effet de rebond.
- n) **Les leviers de réglage de la profondeur et de l'angle de coupe de la lame doivent être bien serrés et assujettis avant de réaliser une coupe.** Une modification du réglage de la lame pendant la coupe risque d'entraîner un coincement et un rebondissement de la lame.
- o) **Procédez avec une prudence supplémentaire quand vous réalisez une coupe « en plongée » dans des murs déjà en place ou dans des pièces sans issue.** La lame saillante peut couper des objets, et ceci peut entraîner un rebond.

### Consignes de sécurité relatives au protège-lame inférieur











- p) **Inspectez le protège-lame inférieur avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il se ferme correctement.** Ne faites pas fonctionner la scie si le protège-lame inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne forcez jamais le protège-lame inférieur dans la position ouverte à l'aide d'un collier de serrage ou d'une attache. Il est possible que le protège-lame inférieur se torde en cas de chute accidentelle de la scie. Soulevez le protège-lame inférieur à l'aide de la poignée rétractable et assurez-vous qu'il se déplace sans problème et qu'il ne touche pas la lame ou une autre pièce, quel que soit l'angle ou la profondeur de la coupe.
- q) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du protège-lame inférieur. Si le protège-lame inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant l'emploi.** Le protège-lame inférieur peut parfois mal fonctionner à cause de pièces endommagées, d'accumulation de résine ou de débris.
- r) **Le protège-lame inférieur doit être rétracté à la main uniquement à l'occasion de coupes spéciales telles que les « coupes en plongée » ou les « coupes composées ».** Soulevez le protège-lame inférieur à l'aide la poignée rétractable et relâchez-le dès que la lame pénètre dans le matériau de l'ouvrage. Pour toute autre opération de sciage, le protège-lame inférieur doit fonctionner automatiquement.
- s) **Vérifiez toujours que le protège-lame inférieur couvre la lame avant de placer la scie sur un banc ou sur le sol.** Une lame non protégée qui tourne librement entraînera le mouvement de la scie en marche arrière, ce qui provoquera la coupe de tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois que la gâchette est relâchée.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES (continuación)

### Les autres Instructions de Sûreté

- t) L'oeil d'usure et entendre la protection. Toujours utiliser les lunettes de sûreté. Les lunettes de tous les jours ne sont pas les lunettes de sûreté. L'USAGE A CERTIFIE L'EQUIPEMENT DE SURETE. L'équipement de protection d'oeil doit se conformer à ANSI Z87.1 normes. L'équipement d'audience doit se conformer à ANSI S3.19 normes.
- u) **▲ AVERTISSEMENT** L'utilisation de cet outil peut produire et disperser de la poussière ou d'autres particules en suspension dans l'air, telles que la sciure de bois, la poussière de silicium cristallin et la poussière d'amiante. Dirigez les particules loin du visage et du corps. Faites toujours fonctionner l'outil dans un espace bien ventilé et prévoyez l'évacuation de la poussière. Utilisez un système de dépoussiérage chaque fois que possible. L'exposition à la poussière peut causer des problèmes de santé graves et permanents, respiratoires ou autres, tels que la silicose (une maladie pulmonaire grave) et le cancer, et même le décès de la personne affectée. Évitez de respirer de la poussière et de rester en contact prolongé avec celle-ci. En laissant la poussière pénétrer dans vos yeux ou votre bouche, ou en la laissant reposer sur votre peau, vous risquez de promouvoir l'absorption de substances toxiques. Portez toujours des dispositifs de protection respiratoire homologués par NIOSH/OSHA, appropriés à l'exposition à la poussière et de taille appropriée, et lavez à l'eau et au savon les surfaces de votre corps qui ont été exposées.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

<b>SYMBOLE</b>	<b>DÉFINITION</b>
V .....	volts
A .....	ampères
Hz .....	hertz
W .....	watts
kW .....	kilowatt
F .....	farads
μF .....	microfarads
l .....	litres
g .....	grammes
kg .....	kilogramme
bar .....	barres
Pa .....	pascals
h .....	heures
min .....	minutes
s .....	secondes
$n_0$ .....	vitesse sans charge
.../min or ...min <sup>-1</sup> .....	révolutions ou réciprocactions par minute
 or d.c. ....	courant continu (direct)
 or a.c. ....	courant alternatif
2  .....	deux-phasé courant alternatif
2N  .....	deux-phasé courant alternatif avec neutre
3  .....	tri-phasé courant alternatif
3N  .....	tri-phasé courant alternatif avec neutre
 A .....	le courant évalué du fusible-lien approprié dans les ampères
 .....	tle fusible-lien de miniature de décalage où X est le symbole pour le temps/actuel caractéristique, comme donné dans IEC 60127
 .....	terre protective
 .....	classer outil II
IPXX .....	IP symbole

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**



## MOTEUR

Un grand nombre d'outil fabriqués par Porter-Cable peuvent fonctionner soit sur courant continu soit sur un courant alternatif monophasique de 25 à 60 cycles avec un courant et un voltage qui se maintiendrait entre plus ou moins 5 pour cent de la valeur indiquée sur la plaquette de spécifications placée sur l'outil. Un certain nombre de modèles cependant ne peuvent uniquement fonctionner que sur courant alternatif. Référez-vous à la plaquette de spécifications placée sur l'outil en question afin de déterminer le voltage et le courant assignés.

**⚠ ATTENTION** Ne faites pas fonctionner votre outil sur un courant qui ne serait pas dans les paramètres indiqués. Ne faites pas fonctionner des outils nécessitant du courant alternatif sur du courant continu sinon vous risquez de sérieusement endommager votre outil.

## SÉLECTION DU CORDON DE RALLONGE

S'il vous est nécessaire d'utilisez un cordon de rallonge, assurez vous que la taille du conducteur est assez élevé afin de prévenir un chute de tension excessive qui pourrait occasionner une perte de puissance ainsi que des dégâts au moteur. Vous trouverez un tableau indiquant les tailles appropriées pour les cordons de rallonge à la fin de cette section. Ce tableau est basé sur un calcul limitant les chutes de tension à 5 volts (10 volts pour 230 volts) à 150% de l'ampérage assigné.

Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, il doit nécessairement être marqué avec le suffixe W-A ou W après le sigle désignant le type de cordon de rallonge. Ainsi le sigle SJTW-A indique que ce cordon peut être utilisé à l'extérieur.

TAILLES RECOMMANDÉES DES CORDONS DE RALLONGE POUR DES OUTILS ÉLECTRIQUES										
Longueur du cordon en pieds										
	115V 230V	25 Pi. 50 Pi.	50 Pi. 100 Pi.	100 Pi. 200 Pi.	150 Pi. 300 Pi.	200 Pi. 400 Pi.	250 Pi. 500 Pi.	300 Pi. 600 Pi.	400 Pi. 800 Pi.	500 Pi. 1000 Pi.
Valeur nominale en ampères sur la plaquette signalétique	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	12
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
18-20	14	12	8	8	6	4	4	2	2	

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

### AVANT-PROPOS

Votre scie à araser Porter-Cable est conçue pour scier des panneaux décoratifs, des panneaux en composites, du contre-plaqué, des plastiques, du plexiglas et autres matériaux difficiles à scier. La profondeur de coupe maximale est de 1-5/16 po à 90° et 1-1/16 po à 45° avec une lame de 4-1/2 po de diamètre.

## TABLE DES MATIÈRES DE CARTON

Le contenu du carton d'emballage inclut la scie, une clé de 3/8", une clef à six pans de 5/32", et un manuel d'instruction.

# ASSEMBLÉE

**NOTE :** Cet outil est complètement expédié s'est assemblé. Aucun temps d'assemblé ou les outils sont exigés.

## OPERATION

### CHOIX DE LA LAME

Votre scie est livrée avec une lame universelle qui est excellente pour les travaux de refente et les coupes transversales habituels. Pour les coupes transversales nécessitant une bonne finition, une lame à bord fin est recommandée. De plus, il est conseillé d'utiliser une lame à dents fines pour le contre-plaqué et la masonite. Des lames spéciales sont disponibles pour le plexiglas et les matériaux difficiles tels que les sandwiches métalliques et la tôle d'acier d'épaisseur standard.

### CHANGEMENT DE LA LAME

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

Pour enlever la lame, mettez les dents de la lame contre le bord d'une planche et desserrez la vis de retenue de la lame en tournant en sens anti-horaire à l'aide de la clé fournie. Enlevez la vis de retenue et la rondelle à collerette extérieure. Maintenez le protecteur télescopique en position ouverte et enlevez la lame. Avant de monter une nouvelle lame, ôtez la rondelle à collerette intérieure et essuyez-la pour la nettoyer. Enlevez également le bran de scie qui s'est accumulé à l'intérieur des capots, autour de l'arbre de lame et sur le ressort du protecteur télescopique. Vérifiez que le protecteur télescopique est en bon état de fonctionnement.

**⚠ ATTENTION** Si le mouvement du protecteur télescopique est lent ou s'il se produit un coincement, renvoyez votre scie à votre STATION SERVICE PORTER-CABLE ou votre CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE AGRÉÉ le plus proche pour réparation. N'utilisez JAMAIS votre scie si le protecteur télescopique n'est pas en état de fonctionner.

Mettez la rondelle à collerette intérieure et la nouvelle lame sur l'arbre en vous assurant que les dents pointent vers le HAUT sur le devant de la scie, (SAUF pour la lame spéciale pour plexiglas, voir ci-dessous).

Nettoyez et remontez la rondelle à collerette extérieure en vous assurant que le trou carré se marie avec le bout carré de l'arbre de la scie. Vissez et serrez fermement la vis de retenue de la lame.

### MONTAGE DES LAMES POUR PLEXIGLAS

**NOTE :** Employez la procédure d'installation suivante SEULEMENT pour le découpage plexiglass. Installez une lame spéciale de plexiglass-découpage avec les dents se dirigeant "VERS LE BAS" à l'avant de la scie.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

Desserrez la poignée de réglage de profondeur (A) Fig. 1, et élevez ou abaissez le corps de la scie jusqu'à ce que la lame dépasse de la base comme souhaité. Les meilleurs résultats s'obtiennent quand la lame dépasse tout juste du matériau à scier. Serrez la poignée fermement pour fixer la scie à la position choisie.

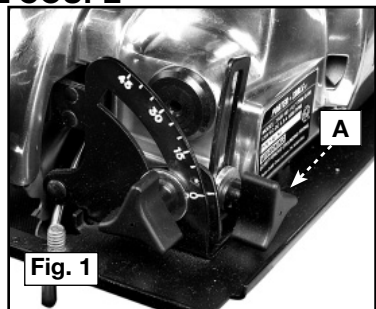
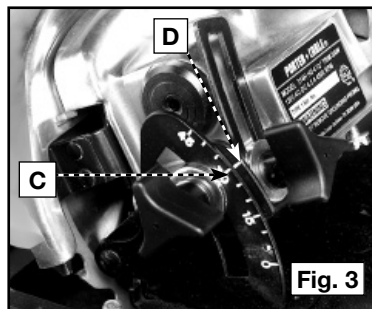
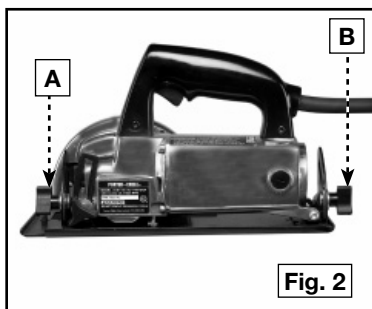


Fig. 1

## RÉGLAGE POUR COUPES EN BISEAU

**⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

Desserrez les poignées avant (A) Fig. 2 et arrière (B) Fig. 2 de réglage du biseau. Inclinez le corps de la scie à l'angle désiré en plaçant la graduation (se trouvant sur le secteur gradué) en face du trait (C) Fig. 3 situé sur la patte de réglage de profondeur. Serrez les poignées fermement pour fixer la scie dans la position choisie.



## MONTAGE DU PARE-ÉCLATS

Le pare-éclats s'utilise pour réduire l'écaillage et l'éclatement des fibres supérieures sur le contre-plaqué et les panneaux décoratifs lors de l'utilisation d'une lame à dents fines. Quand le pare-éclats est utilisé, il n'est pas nécessaire de mettre le bon côté (côté vu) en dessous lors du sciage.

**NOTE:** Ce pare-éclats ne peut pas être utilisé pour faire des coupes en biseau.

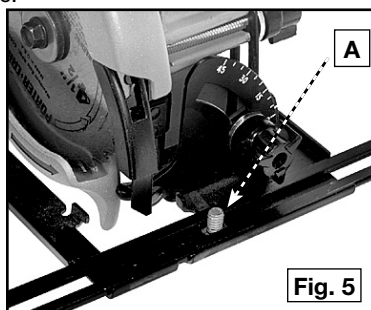
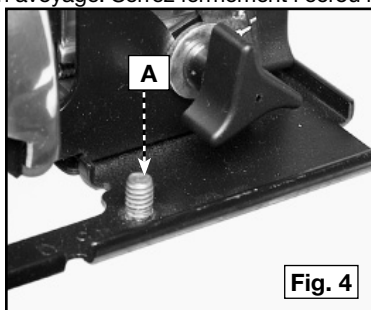
**⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

Réglez la scie à la profondeur de coupe minimale. Mettez la fente du pare-éclats autour du goujon à l'avant de la semelle de la scie comme indiqué à la Fig. 4. Mettez la rondelle plate et l'écrou moleté sur le goujon mais ne serrez pas tout de suite. Réglez la profondeur de coupe à la position souhaitée et positionnez le pare-éclats de manière à ce que la lame de scie soit centrée dans la fente du pare-éclats. Serrez fermement l'écrou moleté.

## MONTAGE DU GUIDE DE REFENTE

**⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

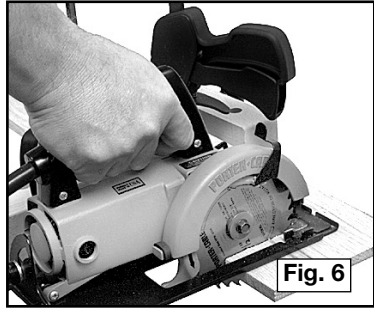
Réglez la scie à la profondeur de coupe minimale et mettez la fente du guide de refente sur le goujon à l'avant de la semelle de la scie comme indiqué à la Fig. 5. Mettez la rondelle plate et l'écrou moleté sur le goujon (ne serrez pas). Réglez le guide à la largeur de coupe souhaitée en tenant compte de l'épaisseur de la lame de scie et de son avoigage. Serrez fermement l'écrou moleté.



## UTILISATION DE LA SCIE

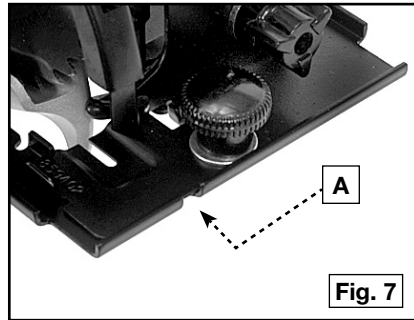
**⚠ AVERTISSEMENT** N'utilisez jamais votre scie si le protecteur télescopique n'est pas en état de marche. Si le mouvement du protecteur télescopique est lent ou s'il se produit un coincement, renvoyez votre scie à votre **STATION SERVICE PORTER-CABLE** ou votre **CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE AGRÉÉ** le plus proche **POUR LA FAIRE RÉPARER**.

**⚠ AVERTISSEMENT** Il est important que la pièce soit bien supportée et que la scie soit bien tenue pour éviter toute perte de contrôle qui pourrait causer des blessures corporelles. La Figure 6 illustre la position typique des mains pour un bon support de la scie.



### POUR SUIVRE LE TRAIT DE COUPE

La semelle est munie à sa partie avant d'une fente, Fig. 7 pour aider à suivre le trait de coupe tracé sur la pièce à scier. Le bord gauche de la fente est repéré « 45° » et s'utilise pour suivre le trait lors des coupes en biseau à 45°. Le côté droit de la fente est repéré « 0 » et s'utilise pour suivre le trait pour des coupes d'équerre. Faites un essai sur une chute pour déterminer la position exacte du trait de scie par rapport au trait de coupe. Ceci est nécessaire pour faire du travail de précision.



**⚠ AVERTISSEMENT** **Proégez-vous du recul.**

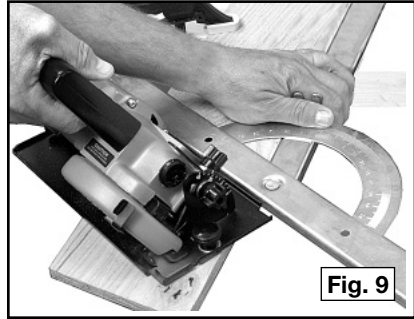
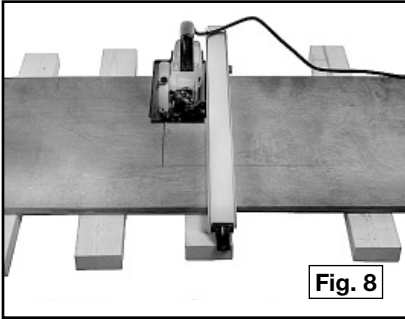
Le recul se produit quand la lame est pincée et repousse la scie vers l'utilisateur. Positionnez la scie sur le côté du corps. Restez concentré et tenez la scie fermement pour bien la maîtriser. Lâchez la gâchette immédiatement si la lame coince ou si la scie cale. Maintenez la lame bien aiguisée. Supportez les panneaux comme indiqué à la Fig. 10. Utilisez un guide ou un règle pour le guidage lors de la refente. **NE forcez PAS** sur l'outil. **NE soulevez PAS** la scie de la pièce pendant le sciage tant que la lame tourne.

## SCIAGES EN TRAVERS ET EN BISEAU

La pièce à scier doit être bien supportée sur un établi solide, des tréteaux ou tout autre support rigide et elle doit être fixée fermement avec le bout à scier dépassant à la droite du support. La zone en dessous du trait de coupe doit être dégagée pour éviter toute interférence avec la portion de la lame qui dépasse sous la pièce.

Mettez le bord avant de la semelle de la scie bien à plat sur la pièce tout en maintenant la pointe de la lame éloignée. Appuyez sur la gâchette et attendez que le moteur de la scie tourne à plein régime. Maintenez la fente située à l'avant de la semelle à une distance constante du trait de scie et faites avancer la scie régulièrement. Ne forcez pas sur la scie. À la fin du sciage, relâchez la gâchette.

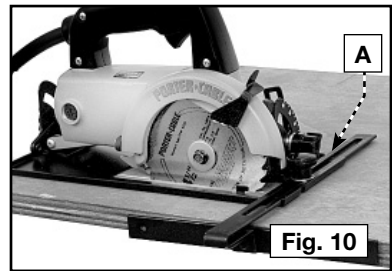
Les coupes en biseau s'effectuent de la même manière que celles en travers, sauf que la semelle de la scie est inclinée à l'angle désiré. Un rapporteur d'angles est disponible en accessoire pour faciliter le sciage des angles composés comme indiqué à la Fig. 9. Ce rapporteur peut aussi être utile pour les coupes en travers.



## REFENTE

La coupe de bois sur le long est désignée sous le nom de refente. Cette opération est réalisée de la même manière que la coupe transversale, sauf que l'ouvrage à couper doit être supporté. Si l'ouvrage est supporté sur une grande table, sur un établi ou sur le plancher, plusieurs pièces de bois de rebut d'environ un pouce d'épaisseur doivent être placées sous l'ouvrage pour dégager la partie de la lame de scie qui fait saillie à travers l'ouvrage. De grandes feuilles de panneaux ou de contreplaqué mince supportées sur un chevalet de scieur doivent avoir des 2 x 4 placés sur le long entre le chevalet et l'ouvrage, pour l'empêcher de s'affaisser au centre.

Pour les coupes de refente étroites, le guide de refente, offert en accessoire, peut être utilisé. La scie est guidée en maintenant la face intérieure du guide de refente (A) Fig. 10, fermement contre le bord de la planche.



## SCIAGE DE PANNEAUX

Pour couper des pièces larges, comme par exemple des panneaux de contre-plaqué ou des grandes feuilles, un règle de guidage en bois peut se révéler utile. Le règle doit être bridé ou pointé sur la pièce suffisamment loin du trait de coupe pour pouvoir être utilisé comme guide pour le bord gauche de la semelle comme indiqué à la Fig. 11. Le règle doit être positionné en tenant compte de la distance entre le bord gauche de la semelle et la lame pour que le sciage s'effectue à la position désirée. Le règle doit dépasser des deux côtés du matériau à scier.

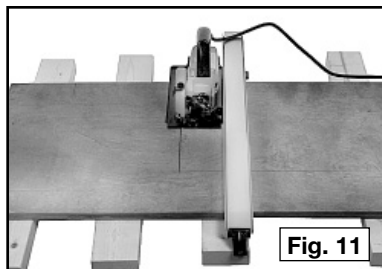


Fig. 11

**⚠ ATTENTION** Appuyer la pièce à couper sur un morceau de 2 x 4 po (50 x 101 mm) ou de déchet de découpe pour dégager un espace pour le passage de la lame sous la pièce ainsi qu'offrir une surface de travail plus ferme.

## DÉCOUPES EN POCHE

Une découpe en poche débute au milieu de la pièce et non sur le bord. Dégager nettement la zone à découper sur tous les côtés. Débuter près d'un coin d'un côté. Placer fermement le bord avant de la semelle de la scie contre la pièce. Dégager lame en levant la partie arrière de la scie vers le haut. Régler la lame correctement pour la profondeur de coupe. Pour un résultat optimal, régler la lame de sorte qu'elle dépasse à peine l'épaisseur de la pièce.



Fig. 12

Pour exposer la lame, amener le levier télescopique du pare-main complètement vers l'avant (figure 12). Être très attentif et éviter de toucher la lame. Démarrer le moteur et abaisser la lame sur la pièce. Une fois que la lame a traversé la pièce et que la semelle repose à plat sur celle-ci, suivre la ligne à couper jusqu'au prochain coin. Utiliser une scie à guichet ou scie sauteuse pour couper les coins.

## GUIDE DE DEPANNAGE

Pour l'assistance avec votre outil, visiter notre site web à [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour une liste de centres de maintenance ou appeler la ligne d'aide de Porter-Cable à (888) 848-5175.

## ENTRETIEN

### NETTOYER VOS OUTILS

Nettoyer régulièrement les passages d'air avec de l'air comprimé à sec. Toutes les pièces en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon doux légèrement humide. Ne nettoyer JAMAIS les pièces en plastique avec des dissolvants. Ils pourraient dissoudre ou autrement endommager ces pièces.

**⚠ AVERTISSEMENT** Mettez ANSI Z87.1 toujours des lunettes de sécurité quand vous utilisez de l'air comprimé.

### L'OUTIL REFUSE DE DÉMARRER

Si l'outil refuse de démarrer, assurez-vous que les fiches du cordon électrique font un bon contact avec la prise de courant. Vérifiez également si les fusibles ont fondus ou si le disjoncteur est ouvert.

## LUBRIFICATION

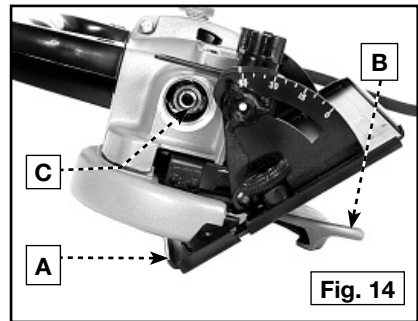
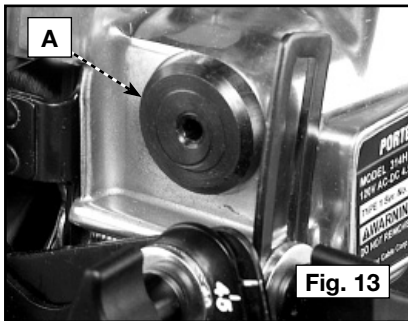
Bien que tous les outils Porter-Cable soient lubrifiés avec soin en usine avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité, il est recommandé de vérifier le niveau d'huile dans le carter du réducteur à engrenages avant d'utiliser la scie et ensuite périodiquement comme suit

### **⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

1. Enlevez la lame pour éviter de la toucher par accident lors de la vérification du niveau d'huile.
2. Réglez la scie pour la profondeur de coupe maximale et un angle de coupe à 45°. Serrez fermement toutes les poignées.
3. Démarrez la scie et laissez-la tourner pendant environ deux minutes.

### **⚠ AVERTISSEMENT** Débranchez la scie.

4. Desserrez le bouchon de vidange (A) Fig. 12 avec la clé fournie.
5. Enlevez le bouchon de vidange et le joint. Mettez la scie sur une surface plane de sorte qu'elle repose sur les points (A) et (B) comme indiqué à la Fig. 13.
6. Le lubrifiant dans le carter doit être au niveau du bas du trou (C) sans couler. Si cette condition n'est pas remplie, ajoutez une petite quantité du lubrifiant (huile de boîte de poids 90) fourni avec votre scie jusqu'à ce que le niveau soit à ras du bord du trou.
7. **REMARQUE : NE REMPLISSEZ PAS TROP** car la surpression créée par le pompage dû à la rotation des engrenages pourrait forcer le lubrifiant à passer par les joints et à pénétrer dans le boîtier du moteur, risquant d'endommager celui-ci.
8. Remontez le bouchon de vidange et le joint.
9. Remplacez la lame de scie.



## INSPECTION DES BALAIS ET GRAISSAGE

Pour assurer votre sécurité et pour vous protéger contre tout risque de décharge électrique, l'inspection des balais et leur remplacement devra être SEULEMENT effectuée soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE USINE SERVICE PORTER-CABLE•DELTA.

Après approximativement 100 heures d'utilisation, amener ou envoyer votre outil à la station autorisée par Porter-Cable la plus proche afin qu'il soit entièrement inspecté et nettoyé. Les pièces usées seront remplacées si cela s'avère nécessaire; il sera de même re-graisser si cela s'avère nécessaire; il sera assemblé avec de nouveaux balais; et il sera mis à l'épreuve.

Toute perte de puissance avant la période d'inspection prévue peut indiquer que l'outil a besoin d'in service de maintien immédiat. **NE CONTINUEZ PAS À VOUS SERVIR DE L'OUTIL DANS DE TELLES CONDITIONS.** Si le voltage nécessaire au fonctionnement de l'outil est présent, envoyez immédiatement l'outil au centre de service pour qu'il soit inspecté et réparé.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). Commander aussi des pièces auprès d'une succursale d'usine ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle et recevoir ainsi une assistance personnalisée de techniciens bien formés.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de Porter-Cable, ses succursales d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

Une ligne complète des accessoires est fournie des centres commerciaux d'usine de par votre de Porter-Cable•Delta fournisseur, de Porter-Cable•Delta, et des stations service autorisées par Porter-Cable. Veuillez visiter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour un catalogue ou pour le nom de votre fournisseur plus proche.

**▲ AVERTISSEMENT** Depuis des accessoires autre que ceux offerts par Porter-Cable•Delta n'ont pas été testés avec ce produit, utilisation de tels accessoires a pu être dangereux. Pour l'exploitation sûre, seulement Porter-Cable•Delta a recommandé des accessoires devrait être utilisé avec ce produit.



## GARANTIE

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

### **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE**

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée. Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centre de service ou à nos stations autorisées.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERME DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certaines provinces ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autres droits légaux selon les provinces.

# NOTES

# NOTES

The gray & black color scheme is a trademark for Porter-Cable Power Tools and Accessories. The following are also trademarks for one or more Porter-Cable and Delta products: • L'agencement de couleurs grise et noire est une marque de commerce des outils électriques et accessoires Porter-Cable. Les marques suivantes sont également des marques de commerce se rapportant à un ou plusieurs produits Porter-Cable ou Delta : • El gráfico de color negro y gris es una marca registrada para las herramientas eléctricas y los accesorios Porter-Cable. Las siguientes también son marcas comerciales para uno o más productos de Porter-Cable y Delta: 2 BY 4<sup>®</sup>, 890<sup>™</sup>, Air America<sup>®</sup>, AIRBOSS<sup>™</sup>, Auto-Set<sup>®</sup>, B.O.S.S.<sup>®</sup>, Bammer<sup>®</sup>, Biesemeyer<sup>®</sup>, Builders Saw<sup>®</sup>, Charge Air<sup>®</sup>, Charge Air Pro<sup>®</sup>, CONTRACTOR SUPERDUTY<sup>®</sup>, Contractor's Saw<sup>®</sup>, Delta<sup>®</sup>, DELTA<sup>®</sup>, Delta Industrial<sup>®</sup>, DELTA MACHINERY & DESIGN<sup>™</sup>, Delta Shopmaster and Design<sup>®</sup>, Delta X5<sup>®</sup>, Deltacraft<sup>®</sup>, DELTAGRAM<sup>®</sup>, Do It. Feel It.<sup>®</sup>, DUAL LASERLOC AND DESIGN<sup>®</sup>, EASY AIR<sup>®</sup>, EASY AIR TO GO<sup>™</sup>, ENDURADIAMOND<sup>™</sup>, Ex-Cell<sup>®</sup>, Front Bevel Lock<sup>®</sup>, Get Yours While the Sun Shines<sup>®</sup>, Grip to Fit<sup>®</sup>, GRIPVAC<sup>™</sup>, GTF<sup>®</sup>, HICKORY WOODWORKING<sup>®</sup>, Homecraft<sup>®</sup>, HP FRAMER HIGH PRESSURE<sup>®</sup>, IMPACT SERIES<sup>™</sup>, Innovation That Works<sup>®</sup>, Jet-Lock<sup>®</sup>, Job Boss<sup>®</sup>, Kickstand<sup>®</sup>, LASERLOC<sup>®</sup>, LONG-LASTING WORK LIFE<sup>®</sup>, MAX FORCE<sup>®</sup>, MAX LIFE<sup>®</sup>, Micro-Set<sup>®</sup>, Mid-Lathe<sup>®</sup>, Monsoon<sup>®</sup>, MONSTER-CARBIDE<sup>™</sup>, Network<sup>®</sup>, OLDHAM<sup>®</sup>, Omnijig<sup>®</sup>, PC EDGE<sup>®</sup>, Performance Crew<sup>™</sup>, Performance Gear<sup>®</sup>, Pocket Cutter<sup>®</sup>, Porta-Band<sup>®</sup>, Porta-Plane<sup>®</sup>, Porter Cable<sup>®</sup>, Porter-Cable Professional Power Tools<sup>®</sup>, Powerback<sup>®</sup>, POZI-STOP<sup>™</sup>, Pressure Wave<sup>®</sup>, PRO 4000<sup>®</sup>, Proair<sup>®</sup>, Quicksand and Design<sup>®</sup>, Quickset II<sup>®</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY<sup>™</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY AND DESIGN<sup>™</sup>, Quik-Change<sup>®</sup>, QUIK-TILT<sup>®</sup>, RAPID-RELEASE<sup>™</sup>, RAZOR<sup>®</sup>, Redefining Performance<sup>®</sup>, Riptide<sup>®</sup>, Safe Guard II<sup>®</sup>, Sand Trap and Design<sup>®</sup>, Sanding Center<sup>®</sup>, Saw Boss<sup>®</sup>, Shop Boss<sup>®</sup>, Sidekick<sup>®</sup>, Site Boss<sup>®</sup>, Speed-Bloc<sup>®</sup>, Speedmatic<sup>®</sup>, Stair Ease<sup>®</sup>, Steel Driver Series<sup>®</sup>, SUPERDUTY<sup>®</sup>, T4 & DESIGN<sup>®</sup>, THE AMERICAN WOODSHOP<sup>®</sup>, THE PROFESSIONAL EDGE<sup>®</sup>, Thin-Line<sup>®</sup>, Tiger Saw<sup>®</sup>, TIGERCLAW<sup>®</sup>, TIGERCLAW AND DESIGN<sup>®</sup>, Torq-Buster<sup>®</sup>, TRU-MATCH<sup>®</sup>, T-Square<sup>®</sup>, Twinlaser<sup>®</sup>, Unifence<sup>®</sup>, Uniguard<sup>®</sup>, UNIRIP<sup>®</sup>, UNISAW<sup>®</sup>, UNITED STATES SAW<sup>®</sup>, Veri-Set<sup>®</sup>, Versa-Feeder<sup>®</sup>, VIPER<sup>®</sup>, VT<sup>™</sup>, VT RAZOR<sup>™</sup>, Water Driver<sup>®</sup>, WATER VROOM<sup>®</sup>, Waveform<sup>®</sup>, Whisper Series<sup>®</sup>, X5<sup>®</sup>, YOUR ACHIEVEMENT. OUR TOOLS.<sup>®</sup>

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Other trademarks may apply. • Les marques de commerce suivies du symbole ® sont enregistrées auprès du United States Patent and Trademark Office et peuvent être enregistrées dans d'autres pays. D'autres marques de commerce peuvent également être applicables. • Las marcas comerciales con el símbolo ® están registradas en la Oficina de patentes y marcas comerciales de Estados Unidos (United States Patent and Trademark Office), y también pueden estar registradas en otros países. Posiblemente se apliquen otras marcas comerciales registradas.

**PORTER-CABLE<sup>®</sup>**

4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305  
(888)-848-5175

[www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)